

BATH MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO

goccia

Art. 35282

Art. 35284

Art. 35286

GESSI 

Gessi SpA - Parco Gessi

13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy

Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

www.gessi.com - gessi@gessi.it

CAUTION - WARNING

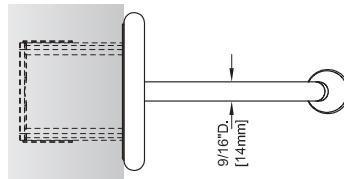
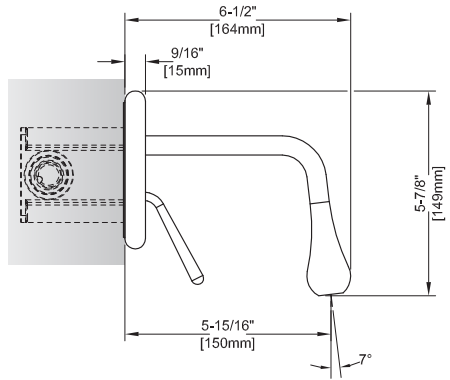
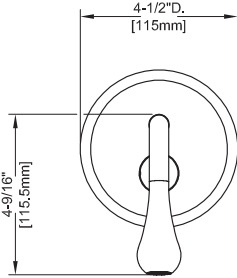
- 1 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the suggested maximum pressure and/or temperature **MUST NEVER BE EXCEEDED**, as it may damage and/or cause ruptures and/or leakages and/or even break the product, and present a potential hazard and danger to safety, health and/or property. Following are the technical data with respect to the installation of Gessi plumbing products.
 - ▶ Working pressure should not be lower than 0,5 bar (7,25 psi) and not be higher than 5 bar (72 Psi). In case of higher working pressure use a pressure reducer valve.
 - ▶ Maximum test installation pressure: 8 bar (116 psi).
 - ▶ Avoid major pressure differences between hot and cold water supply. Differences in pressure, water with high mineral content, and soapy substances can corrode the internal and external parts of the hoses and slowly weaken the materials thereby causing leakage.
 - ▶ Maximum working temperature for Gessi products is 70°C (158 °F).
- 2 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the product should never be used as a tool, hammer or for any purposes other than the one it has been designed for.
- 3 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the product should always be installed and tested by a professional plumber.
- 4 - **WARNING!!** For product installation, please refer to the LOCAL PLUMBING CODE.
- 5 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT electric cables should never be attached to the product as they may present a health and safety hazard.
- 6 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT heavy objects should never be placed on or dropped on the product as they may damage the same and cause splinters, which may present a health and safety hazard.
- 7 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the instructions manual should carefully read before installation and the installation procedure provided therein must be properly followed and complied with.
- 8 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT during installation the use of excessive force should be avoided in order to prevent damage to the product and/or its components and pieces. **NEVER** force a component or piece into another. **NEVER** force screws or over tighten screws.
- 9 - **WARNING!!** No one uses aluminum FITTINGS for water connections.

ATTENTION - AVERTISSEMENT

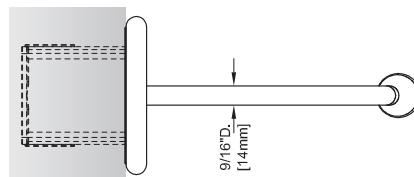
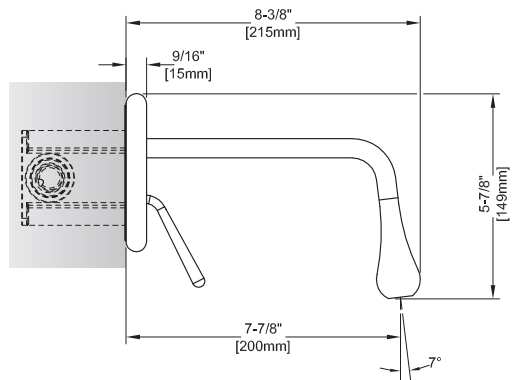
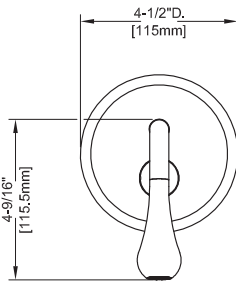
- 1 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE la pression et/ou la température maximum suggérée NE DOIT JAMAIS ETRE DEPASSEE, car elle pourrait abîmer et/ou provoquer des ruptures et/ou des fuites et/ou des pannes du produit et, donc, représenter un risque et danger potentiel pour la sécurité, la santé et/ou les choses. Ci-dessous nous indiquons les données techniques concernant l'installation des produits sanitaires Gessi.
 - ▶ La pression de service ne doit pas être inférieure à 0,5 bar (7,25 psi) et supérieure à 5 bar (72 Psi). En cas de pressions de service plus hautes utiliser une soupape de réduction de la pression.
 - ▶ Pression maximum d'essai à l'installation: 8 bar (116 psi).
 - ▶ Eviter des différences de pression importantes entre l'alimentation de l'eau chaude et celle de l'eau froide. Les différences de pression, l'eau avec une haute teneur minérale et les substances savonnées peuvent corroder les parties internes et externes des flexibles et, lentement, affaiblir les matières en provoquant des fuites.
 - ▶ La température maximum de service pour les produits Gessi est 70°C (158 °F).
- 2 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le produit ne doit jamais être utilisé comme outil, marteau ou pour tout autre but, autre que celui pour lequel il a été conçu.
- 3 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le produit doit être toujours installé et testé par un plombier professionnel.
- 4 - **ATTENTION!!** Pour l'installation du produit, référez-vous au LOCAL PLUMBING CODE, s.v.p.
- 5 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE les câbles électriques ne doivent jamais être reliés au produit car ils pourraient représenter un danger pour la sécurité et la santé.
- 6 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE les objets lourds ne doivent jamais être posés ou fait tomber sur le produit, car il peuvent provoquer la projection d'éclats et représenter un danger pour la sécurité et la santé.
- 7 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le manuel d'instructions doit être lu attentivement avant l'installation et que les procédures d'installation prévues ici doivent être adéquatement suivies et respectées.
- 8 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE, pendant l'installation, il faut éviter l'emploi d'une force excessive de sorte à éviter des dommages au produit et/ou à ses composants et pièces. NE JAMAIS forcer un composant ou une pièce à l'intérieur d'une autre. NE JAMAIS forcer les vis et ne pas les serrer excessivement.
- 9 - **ATTENTION!!** Ne pas utiliser raccords de aluminium pour les connexions de l'eau.

CUIDADO - ADVERTENCIA

- 1 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE NUNCA la presión y/o la temperatura máxima aconsejada NO TIENE QUE SER SUPERADA, ya que podría dañar y/o causar rupturas y/o pérdidas y/o averías del producto y, por lo tanto, representar un riesgo y un peligro potencial para la seguridad, la salud y/o la propiedad. A continuación Les proporcionamos los datos técnicos relativos a la instalación de los productos de grifería Gessi.
 - ▶ La presión de ejercicio no tiene que ser inferior a 0,5 bar (7,25 psi) y superior a 5 bar (72 Psi). En caso de presiones de ejercicio mayores, utilicen una válvula de reducción de la presión.
 - ▶ Presión máxima de ensayo durante la instalación: 8 bar (116 psi).
 - ▶ Eviten grandes diferencias de presión entre la alimentación del agua fría y aquella del agua caliente. Las diferencias de presión, el agua con un alto contenido mineral y las sustancias jabonosas pueden corroer las partes interiores y exteriores de los flexos y, lentamente, e, lentamente, debilitar los materiales causando pérdidas.
 - ▶ La temperatura máxima de ejercicio para los productos Gessi es 70°C (158 °F).
- 2 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca el producto no tiene que ser utilizado como en lugar de herramienta, martillos o para finalidades diferentes de aquellas para las cuales ha sido diseñado.
- 3 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE el producto tiene que ser instalado y ensayado siempre por un fontanero profesional.
- 4 - ***¡CUIDADO!!*** Para la instalación del producto Les rogamos que contacten con el LOCAL PLUMBING CODE.
- 5 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca los cables eléctricos no tiene que ser conectado al producto ya que podrían representar un peligro para la seguridad y la salud.
- 6 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca objetos pesados no tienen que ser apoyados o dejados caer sobre el producto ya que podrían causar la proyección de astillas y representar un peligro para la seguridad y la salud.
- 7 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE el manual de instrucción tiene que ser leído con cuidado antes de la instalación y que hay que cumplir adecuadamente con los procedimientos de instalación proporcionados.
- 8 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE, durante la instalación, hay que evitar el uso de una fuerza excesiva de manera que se puedan evitar daños del producto y/o componentes y piezas. NO fuercen NUNCA un componente o una pieza, la una dentro de la otra. NO fuercen NUNCA los tornillos y no los cierren excesivamente.
- 9 - ***¡CUIDADO!!*** No utilicen ACCESORIOS de aluminio para las conexiones del agua.

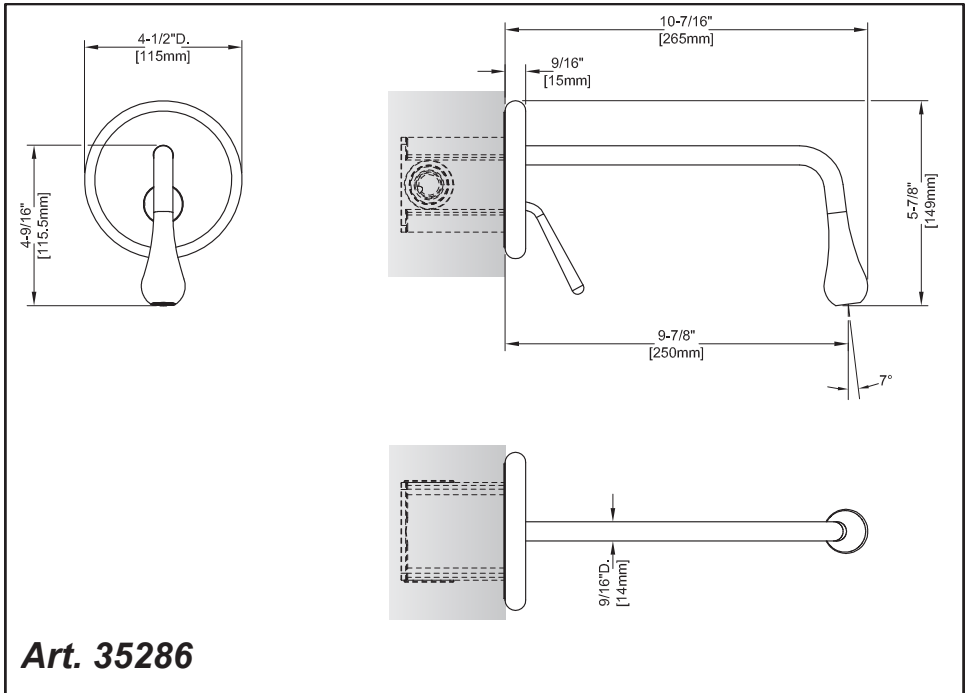


Art. 35282



Art. 35284

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES



Art. 35286

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. The warranty does not cover the claim on this product resulting from filter taps not being installed in the main water system or not installed before the supply hoses of the faucet. See the "MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY".

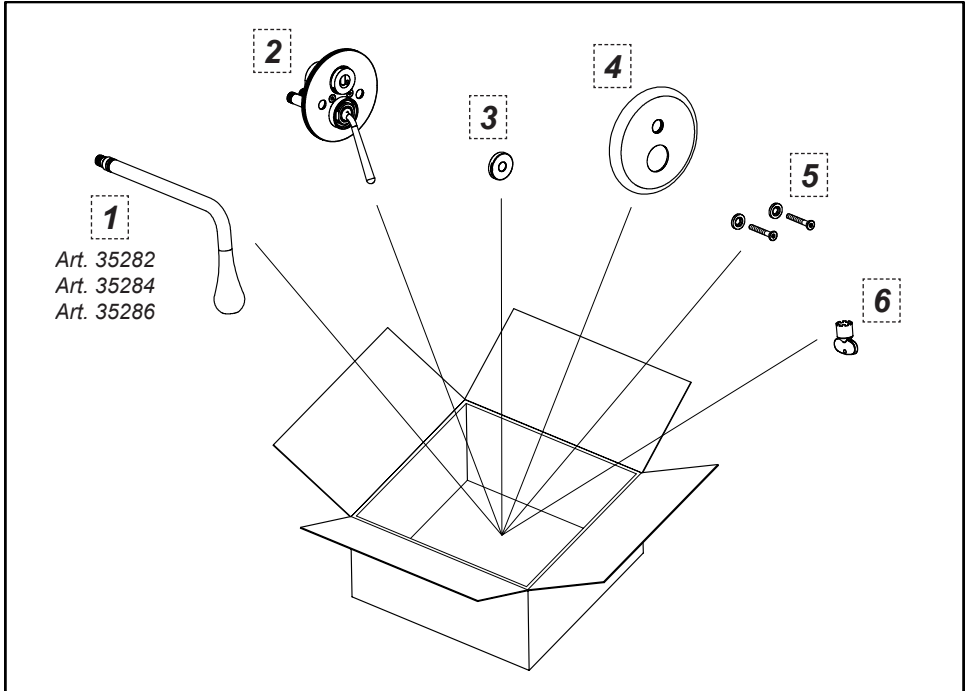
Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tubes d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Dans le but de garantir une longue durée du produit, instaure les robinets sous lavabo munis du filtre et nettoie-les régulièrement. La garantie ne couvre pas les mauvais fonctionnements de ce produit dans le cas où les robinets filtres ne soient pas installés au réseau hydraulique central ou bien qu'ils soient installés avant les tubes d'alimentation du robinet. Voir "LIMITATION DE GARANTIE".

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Para garantizar un plazo largo de vida del producto, instalen las llaves de paso con filtro debajo del lavabo y límpíenlas periódicamente.

La garantía no cubre reclamaciones sobre este producto que procedan del filtro de los grifos, el cual no se instaló en el sistema hídrico principal o que no se instaló antes del tubo flexible de suministro del grifo. Mirar los "LÍMITES DE GARANTIA DEL PRODUCTOR".



Package content:

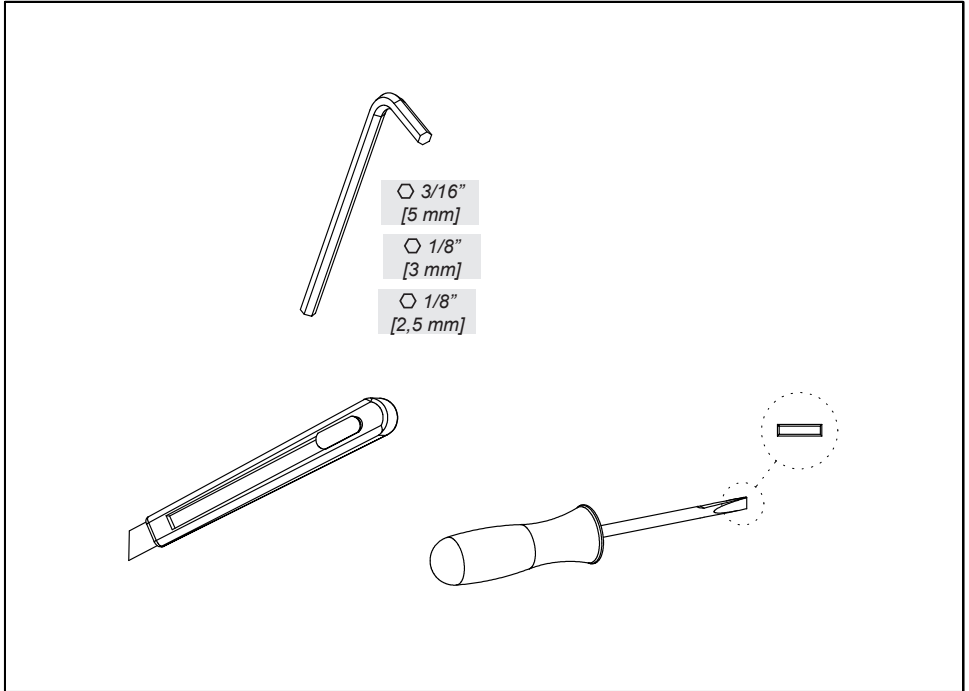
- 1 - Supply spout
- 2 - Mixer body
- 3 - Finish ring nut
- 4 - Covering plate
- 5 - Plate fastening screws
- 6 - Wrench for aerator

Contenu de l'emballage:

- 1 - Bouche de débit
- 2 - Corps mélangeur
- 3 - Virole en finition
- 4 - Plaque de couverture
- 5 - Vis de fixation plaque
- 6 - Clé pour aérateur

Contenido del embalaje:

- 1 - Caño de erogación
- 5 - Cuerpo del mezclador
- 3 - Virola de acabado
- 4 - Placa de cobertura
- 5 - Tornillos de fijación plancha
- 6 - Llave para aireador



- Installation tools

- Outils nécessaires pour l'installation

- Herramienta necesaria para la instalación

Fig. 1

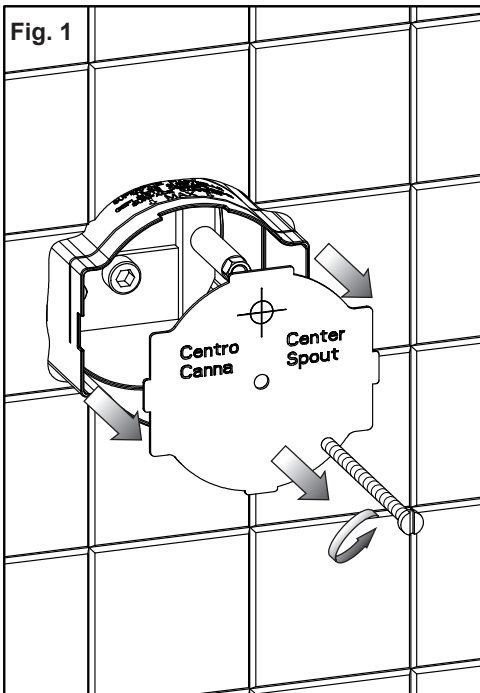


Fig. 2

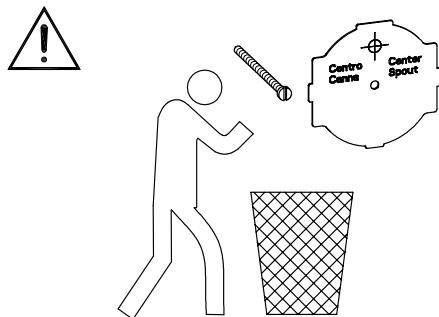
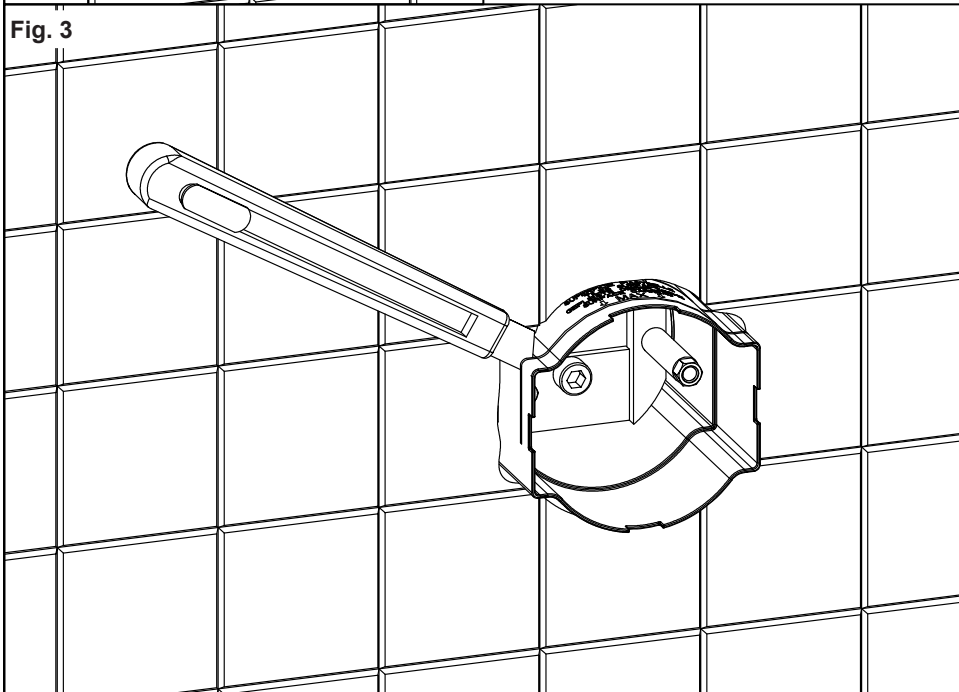


Fig. 3



Removal of the protection

Fig. 1-2 - Remove the front part of the protection of the built-in body unscrewing the screw that fastens it.

Fig. 3 - Cut flush with tiles the plastic protection.

Elimination de la protection

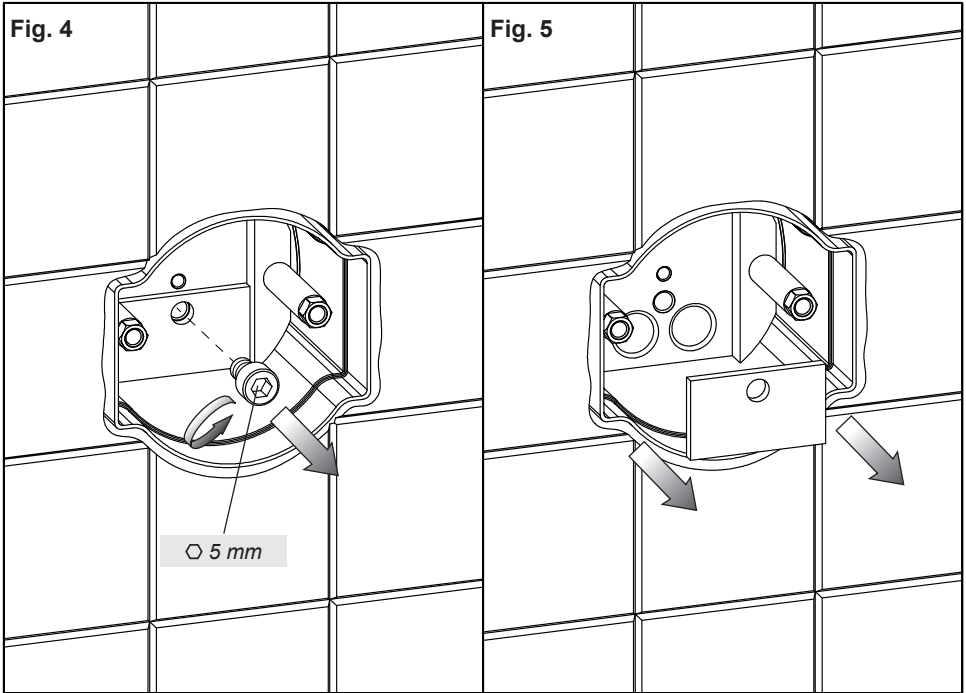
Fig. 1-2 - Enlever la partie frontale de la protection du corps encastrement dévissant la vis qui la fixe.

Fig. 3 - Couper au ras des carreaux la protection en plastique.

Remoción de la protección

Fig. 1-2 - Quitar la parte frontal de la protección del cuerpo por empujar, destornillando el tornillo de fijación.

Fig. 3 - Cortar la protección de plástico al hilo de las baldosas.



Removal of the test plug

Fig. 4 - Unscrew the screw that fastens the test plug to the built-in body.

Fig. 5 - Remove the test plug.

Elimination du bouchon d'essai

Fig. 4 - Dévisser la vis qui fixe le bouchon d'essai au corps encastré.

Fig. 5 - Enlever le bouchon de test.

Remoción del tapón de ensayo

Fig. 4 - Destornillen el tornillo que fija el tapón de ensayo al cuerpo por empotrar.

Fig. 5 - Remuevan el tapón de ensayo.

Fig. 6

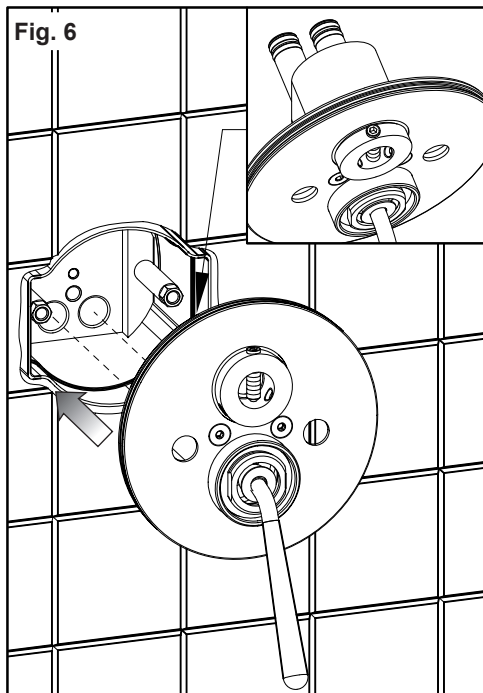


Fig. 7

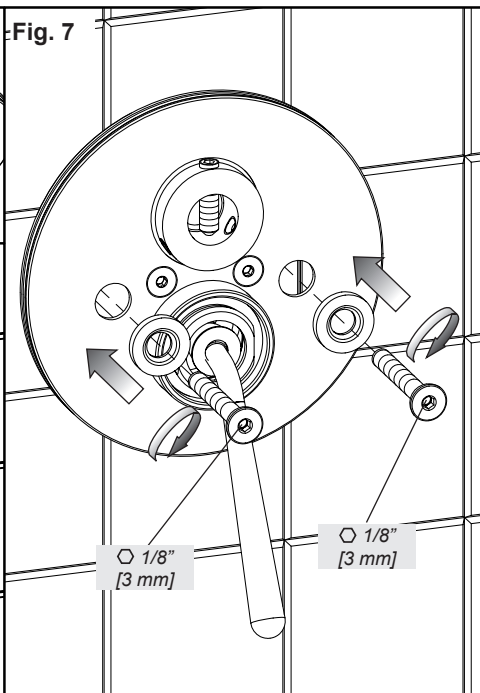
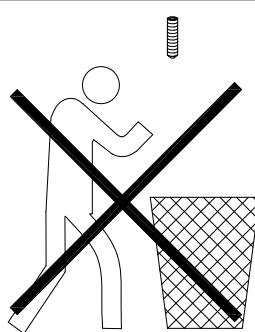
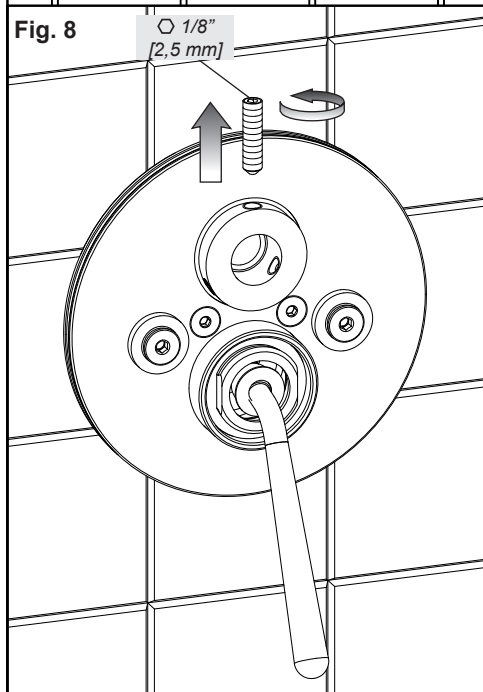


Fig. 8



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

Installation of external parts

Fig. 6 - Install the mixer body inserting the specific tightness pins in the seats obtained on the built-in body.

Fig. 7 - Fasten the mixer body with fastening screws supplied.

Fig. 8 - Unscrew and remove the pre-installed dowel on mixer body.

WARNING: do not throw away the dowel that will be used later.

Installation des parties extérieures

Fig. 6 - Installer le corps mitigeur insérant les pivots d'étanchéité spécifiques dans leurs sièges obtenus sur le corps encastré.

Fig. 7 - Fixer le corps mitigeur avec les vis de fixation fournies.

Fig. 8 - Dévisser et enlever le goujon pré-installé sur le corps mitigeur.

ATTENTION: ne pas jeter le goujon qui sera utilisé successivement.

Instalación de las partes externas

Fig. 6 - Instalen el cuerpo mezclador, introduciendo las correspondientes clavijas de cierre en los asientos realizados en el cuerpo por empotrar.

Fig. 7 - Fijen el cuerpo del mezclador con el auxilio de los tornillos de fijación incluidos en el suministro.

Fig. 8 - Destornillen y quiten la clavija de fijación pre-instalada en el cuerpo del mezclador.

CUIDADO: no tiren la clavija de fijación que será utilizada sucesivamente.

Fig. 9

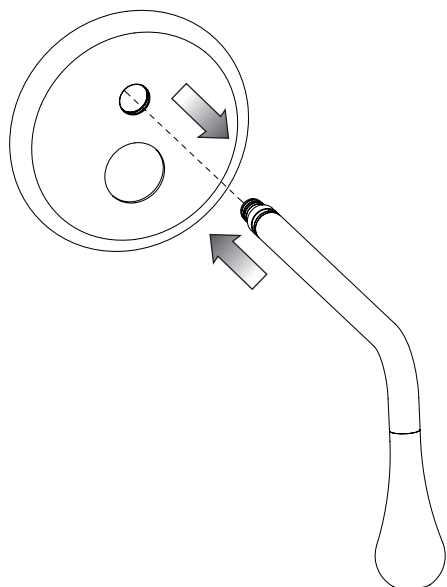


Fig. 10

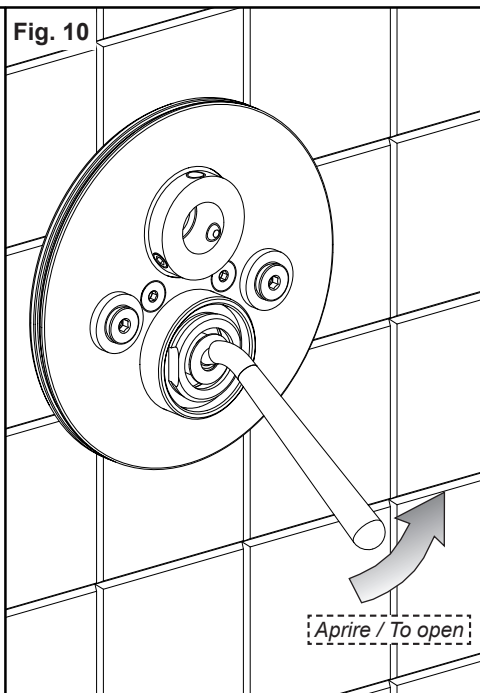


Fig. 11

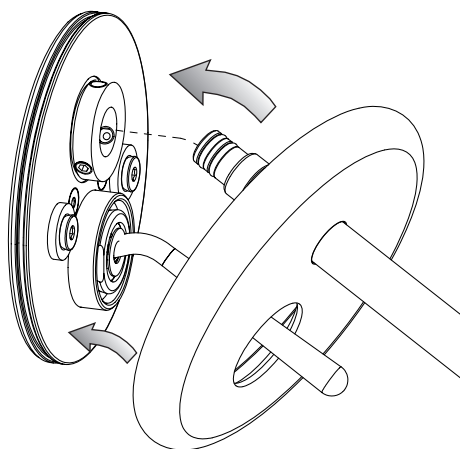
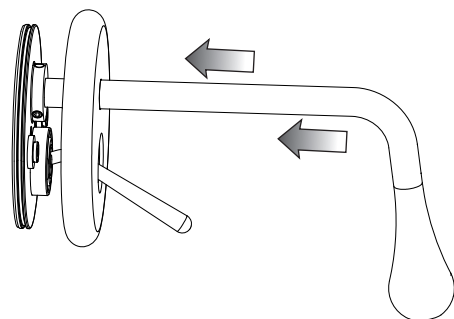


Fig. 12



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

Installation of external parts (continued...)

Fig. 9 - Pre-install the supply spout on the cover plate paying attention not to damage it.

Fig. 10 - Open the control lever shifting it upwards.

Fig. 11-12 - Insert the cover plate and the supply spout on the mixer body as shown in the figure, and insert the spout in its seat pushing it down to the mechanical stroke and paying attention not to damage the tightness gaskets installed on it.

Installation des parties extérieures (continue...)

Fig. 9 - Pré-installer la bouche de débit sur la plaque de couverture veillant à ne pas l'abîmer.

Fig. 10 - Ouvrir le levier de commande en le déplaçant vers le haut.

Fig. 11-12 - Insérer la plaque de couverture et la bouche de débit sur le corps mitigeur ainsi qu'illustré dans la figure, et insérer la bouche dans son siège en la poussant jusqu'à la butée mécanique et veillant à ne pas abîmer les gaines d'étanchéités installées sur celle-ci.

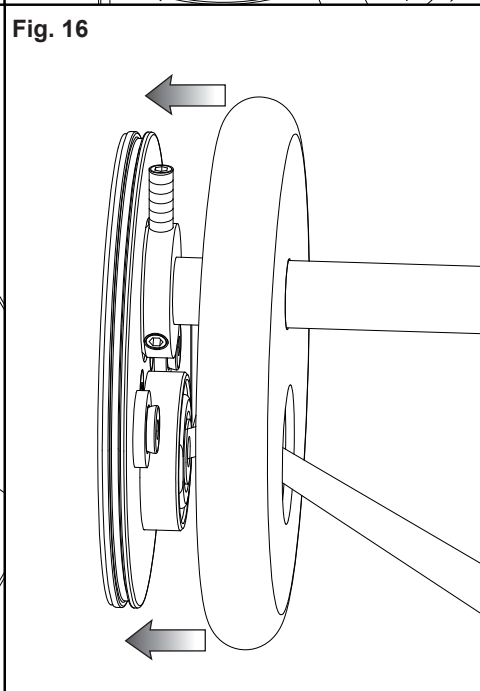
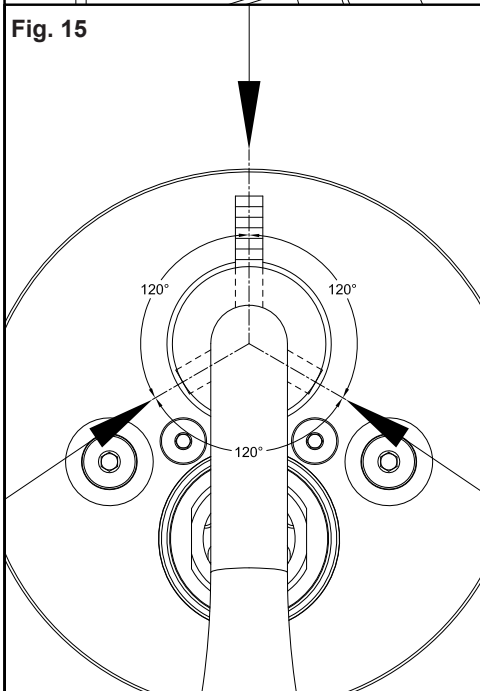
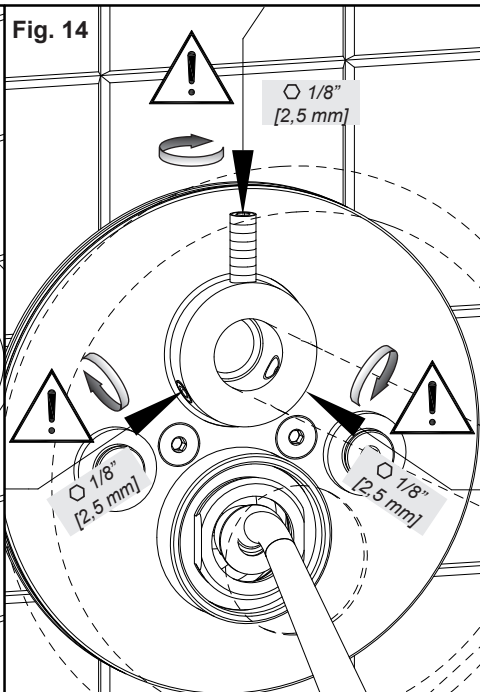
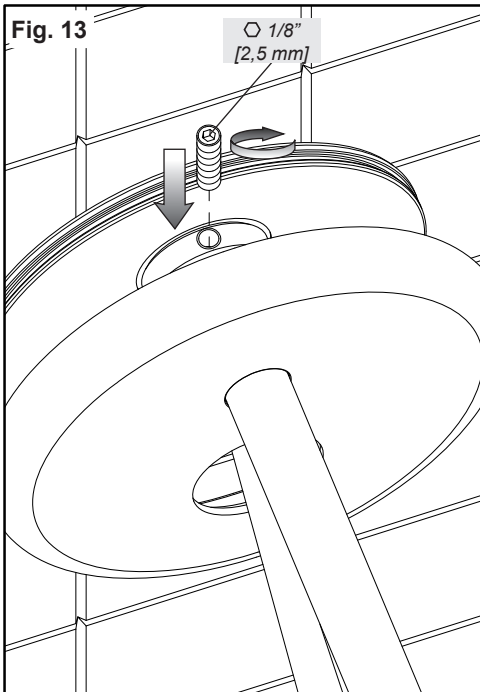
Instalación de las partes externas (continúa...)

Fig. 9 - Pre-instalen el caño de erogación sobre la placa de cobertura, cuidando con no dañarla.

Fig. 10 - Abran la palanca de mando, desplazándola hacia arriba.

Fig. 11-12 - Introduzcan la placa de cobertura y el caño de erogación sobre el cuerpo mezclador, como indicado en la figura e inserten el caño en su propio asiento, presionándolo hacia el tope mecánico, cuidando con no dañar las juntas de cierre montadas.

INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

Installation of external parts (continued...)

Fig. 13 - Tighten the dowel, previously removed, in the same seat WITHOUT TIGHTENING.

Fig. 14-15 - TIGHTEN AT THE SAME TIME all the dowels to lock the supply spout on the mixer body.

WARNING: properly orientate the supply spout before making this operation.

Fig. 16 - Position the cover plate so that it perfectly sticks to the wall.

Installation des parties extérieures (continue...)

Fig. 13 - Visser le goujon, enlevé auparavant, dans le même siège SANS SERRER.

Fig. 14-15 - SERRER EN MEME TEMPS tous les goujons pour bloquer la bouche de débit sur le corps mitigeur.

ATTENTION: orienter correctement la bouche de débit avant d'effectuer cette opération.

Fig. 16 - Positionner la plaque de couverture en la faisant adhérer complètement au mur.

Instalación de las partes externas (continúa...)

Fig. 13 - Atornillen la clavija de fijación, anteriormente removida, en el mismo asiento SIN APRETAR.

Fig. 14-15 - APRIETEN CONTEMPORÁNEAMENTE todas las clavijas de fijación para bloquear el caño de erogación sobre el cuerpo mezclador.

CUIDADO: orienten correctamente el caño de erogación antes de efectuar dicha operación.

Fig. 16 - Posicionen la placa de cobertura de manera que adhiera completamente a la pared.

Fig. 17

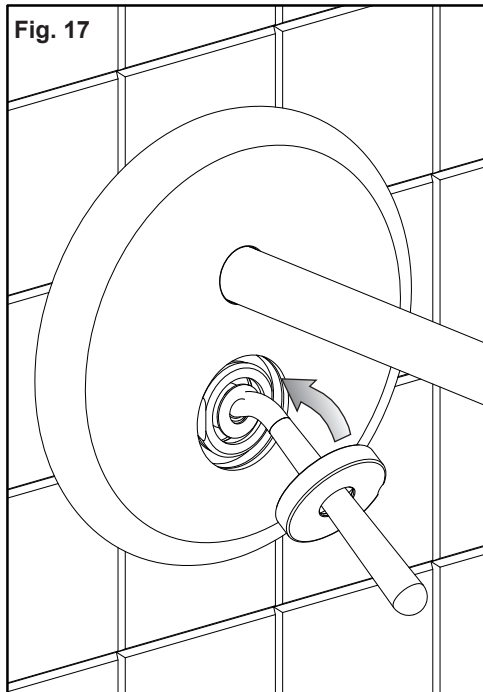


Fig. 18

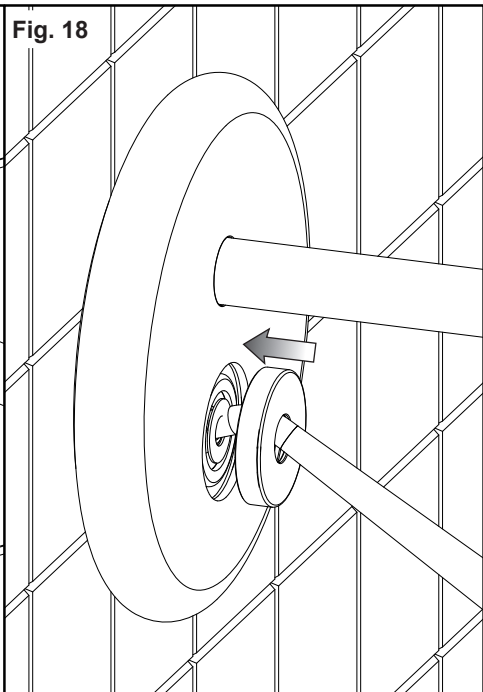
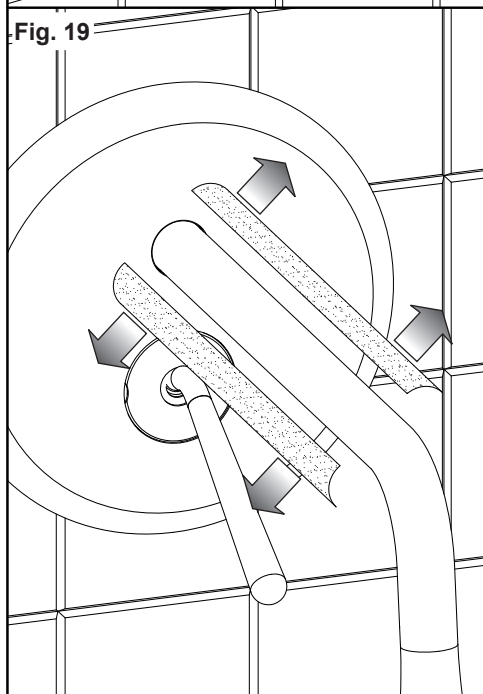


Fig. 19



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

Installation of external parts (continued...)

Fig. 17-18 - Insert the finish ring nut through the control lever and position it in the seat obtained on the cover plate.

Fig. 19 - Remove from the supply spout the protection film.

Installation des parties extérieures (continue...)

Fig. 17-18 - Insérer la virole en finition à travers le levier de commande et la positionner dans le siège obtenu sur la plaque de couverture.

Fig. 19 - Enlever de la bouche de débit le film de protection.

Instalación de las partes externas (continúa...)

Fig. 17-18 - Introduzcan la virola de acabado a través de la palanca de mando y posiciónenla en el asiento realizado sobre la placa de cobertura.

Fig. 19 - Quitar del caño de erogación la película de protección.

Fig. 20

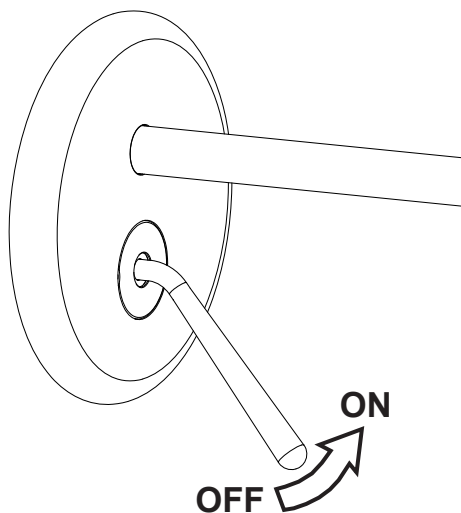
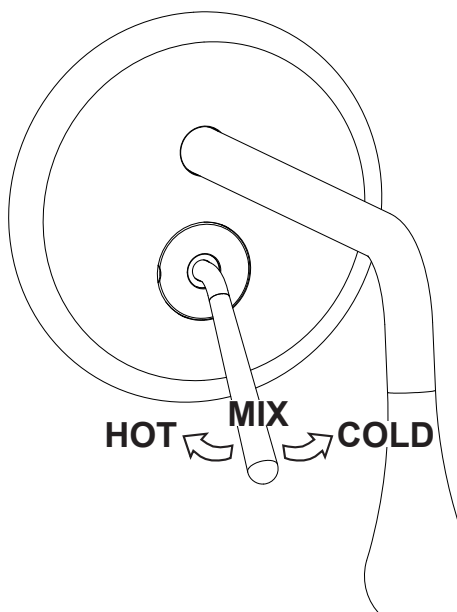


Fig. 21



WORKING

In idle condition the lever will be in central position inclined towards the bottom. To start water supply push the lever upwards; this way mixed water is supplied. For cold water shift the lever to the right and for hot water shift it to the left.

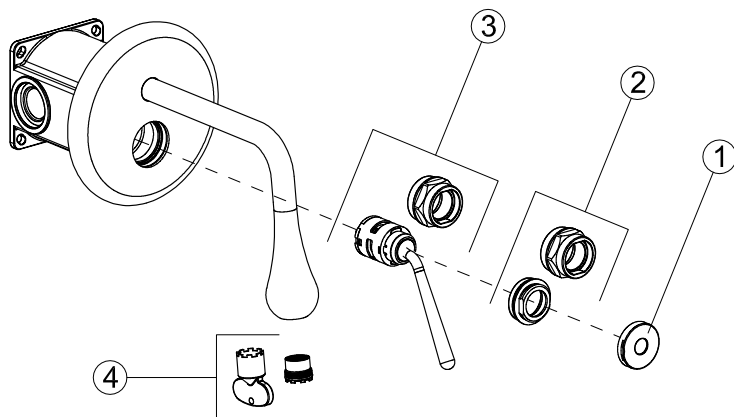
FONCTIONNEMENT

En condition de repos le levier sera en position centrale inclinée vers le bas. Pour démarrer le débit de l'eau pousser vers le haut le levier; ainsi on aura de l'eau mitigée. Pour obtenir de l'eau froide déplacer le levier vers droite et pour obtenir de l'eau chaude le déplacer vers la gauche.

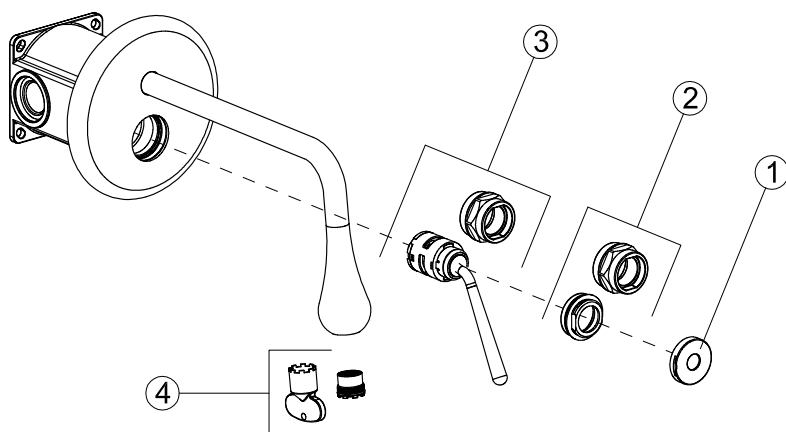
FUNCIONAMIENTO

En condiciones de repos la palanca se encuentra en posición central inclinada hacia abajo. Para empezar la erogación del agua empujen la palanca hacia arriba; de esta forma obtendrán agua mezclada. Para obtener agua fría desplacen la palanca hacia la derecha y para obtener agua caliente desplácenla hacia la izquierda.

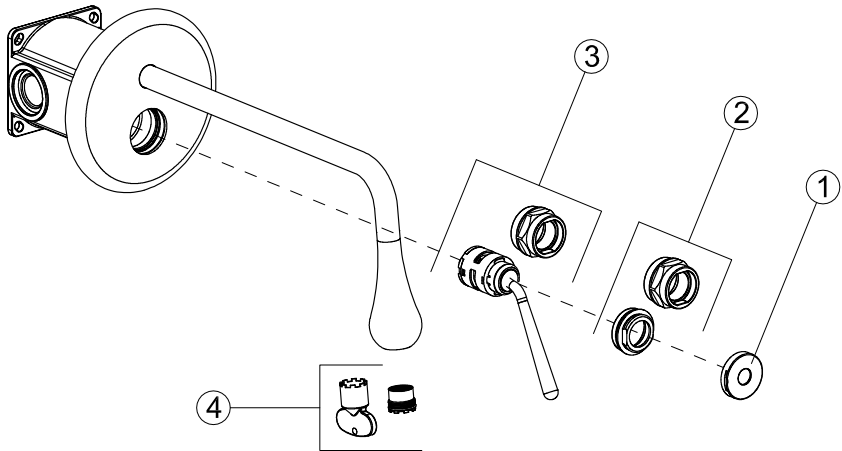
Art. 35282



Art. 35284



Art. 35286



Spare parts:

- 1 - Cartridge cover
- 2 - Cartridge fastening ring nut
- 3 - Cartridge with lever
- 4 - Aerator

Pièces de rechange:

- 1 - Couvercle couvre-cartouche
- 2 - Virole de fixation cartouche
- 3 - Cartouche munie de levier
- 4 - Aerateur

Piezas de repuesto:

- 1 - Tapadera cubre-cartucho
- 2 - Virola de fijación del cartucho
- 3 - Cartucho completo de palanca
- 4 - Aireador

Fig. 22

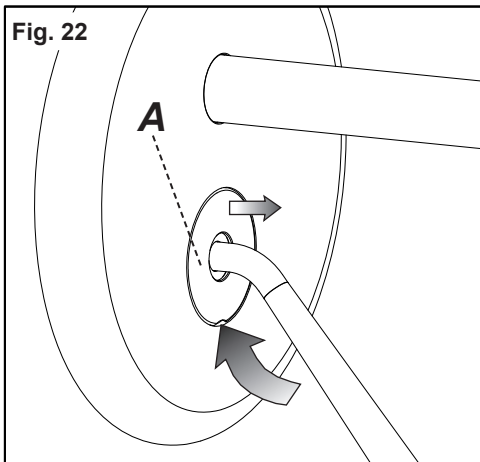


Fig. 23

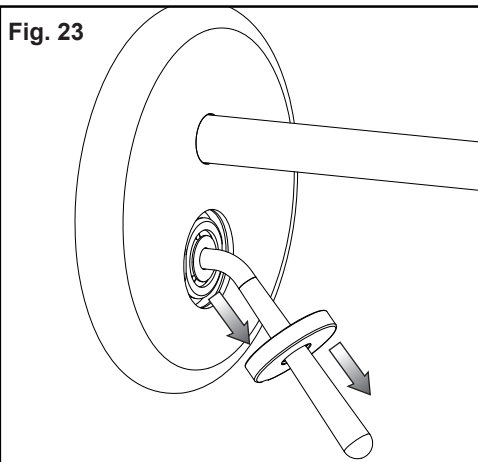


Fig. 24

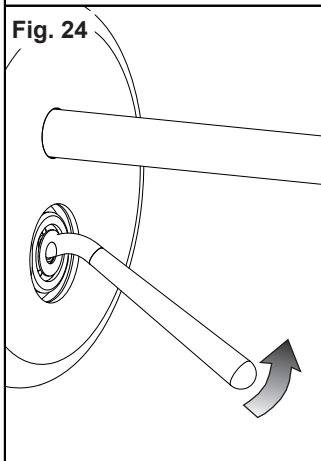


Fig. 25

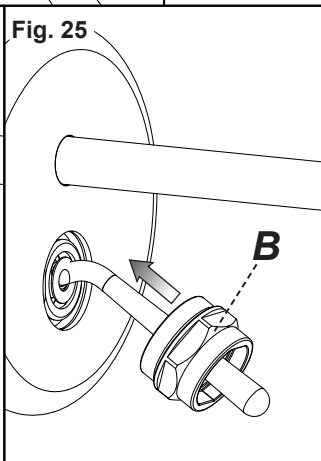


Fig. 26

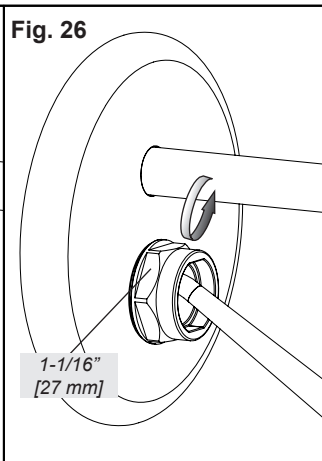


Fig. 27

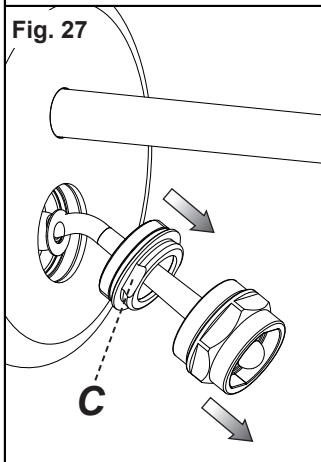
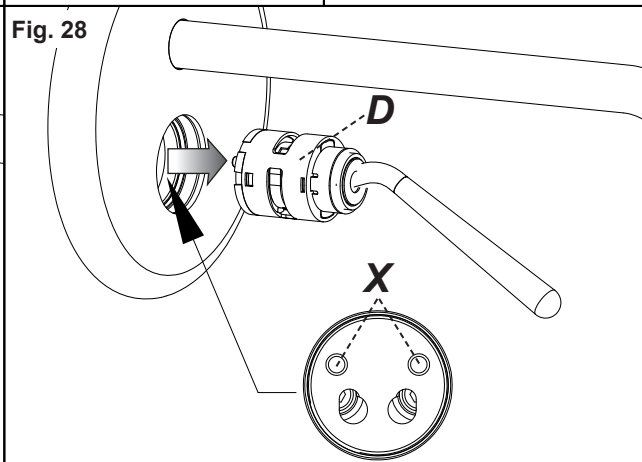


Fig. 28



CARTRIDGE REPLACEMENT

Before carrying out this operation make sure that water supply is turned off.

Lift, with the special grooves and paying attention not to damage it, the cartridge cover (A) and remove it from the lever. Lift the control lever until reaching the maximum opening and insert on it the disassembly wrench (B). Use the latter to unscrew the cartridge tightening ring nut (C) and finally remove both from the lever.

Remove the damaged cartridge (D) from the mixer body.

Put the new cartridge into the body checking that the two centering pins enters into the respective seats (X) and that gaskets are well positioned.

SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE

Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée.

Soulever, à travers la rainure spécifique et veillant à ne pas l'abîmer, le couvercle couvre-cartouche (A) et l'extraire du levier. Soulever le levier de commande jusqu'à l'ouverture maximum et insérer sur celle-ci la clé de démontage (B). Utiliser cette dernière pour dévisser la virole de serrage cartouche (C) et enfin extraire les deux du levier.

Enlever la cartouche abîmée (D) du corps du mitigeur.

Introduire enfin la cartouche nouvelle, en vérifiant que les deux pivots de centrage entrent dans les sièges respectifs (X) et que les garnitures sont bien positionnées.

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense que la conexión del agua esté cerrada.

Levanten, apoyándose en las correspondientes ranuras y cuidando con no dañarlo, el disco cubre-cartucho (A) y remuévanlo de la palanca. Levanten la palanca de mando hasta su máxima apertura e inserten la llave de montaje (B). Utilicen la llave para destornillar la virola de cierre del cartucho (C) y, finalmente, extraíganlas ambas de la palanca.

Remuevan el cartucho dañado (D) del cuerpo del mezclador.

Finalmente introduzcan el cartucho nuevo, asegurándose que las dos clavijas de centrado se encuentren en su asiento (X) y que las juntas estén posicionadas correctamente.

Fig. 29

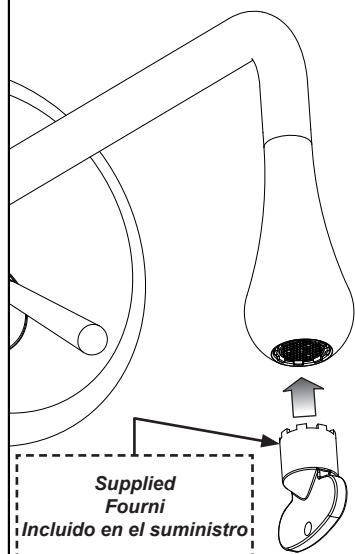
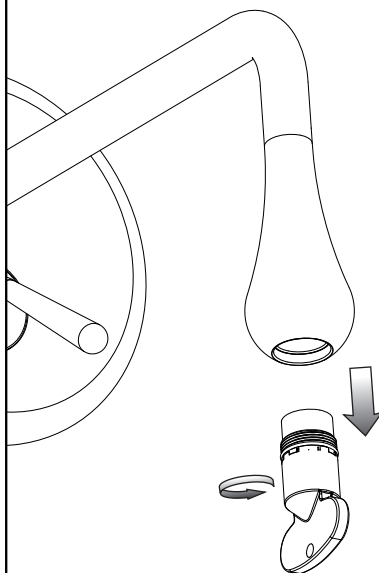


Fig. 30



AERATOR CLEANING / REPLACING

Before carrying out this operation make sure that water supply is turned off.

If the supply is not fluid unscrew the aerator using the wrench supplied and remove it from its seat. If the aerator is clogged just rinse it with running water, without using detergents. If it is damaged just replace it and assemble everything in the opposite sequence.

NETTOYAGE / SUBSTITUTION DE L'AERATEUR

Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée.

Si le débit n'est pas fluide dévisser l'aérateur utilisant la clé fournie et l'extraire de son siège. Si l'aérateur est obstrué il suffit de le rincer à l'eau courante, sans utiliser de détergents. S'il est abîmé on peut le remplacer et tout remonter dans la séquence inverse.

LIMPIEZA / SUSTITUCIÓN DEL AIREADOR

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense que la conexión del agua esté cerrada.

En el caso de que la erogación no fuese fluida, destornillen el aireador utilizando la llave incluida en el suministro y extráiganlo de su propio asiento. Si el aireador resultara atascado es suficiente enjuagarlo con agua corriente sin utilizar detergents. En el caso de que fuera dañado, sustitúyanlo y vuelvan a montar el conjunto con secuencia inversa.

MIXER CLEANING

Water contains limestone in different qualities, which remains kept on the surfaces of the product, leaving deposits after the water has been evaporated. It is possible to prevent the forming of limestone deposits and to keep your product clean by drying it always with a soft cloth immediately after use. DETERGENTS, SOLVENTS, CHEMICAL AGENTS, ABRASIVE SPONGES, WIRE WOOL, ALCOHOL, ETC. SHOULD NOT BE USED as these could irreparably damage products' surfaces compromising their aesthetics, brightness and satinizing. CLEAN EXCLUSIVELY WITH WATER AND SOAP DRYING THEM WITH A SOFT CLOTH. Clean regularly the aerator filter after having it disassembled and after having removed the limestone which obstructs the outlets. When using spray soap, splash first on a clean cloth or on a sponge, NEVER directly on the product.

NETTOYAGE DU MÉLANGEUR

L'eau contenant du calcaire en quantité variable, celui-ci après évaporation se retrouve en dépôt sur le matériau de finition. Il est possible d'éviter un tel dépôt, en essuyant la surface avec un chiffon doux, après utilisation. L'UTILISATION DE DETERGENTS, SOLVANTS, AGENTS CHIMIQUES, EPONGES ABRASIVES, PAILLE METALLIQUE, ALCOOL, ETC. SONT INTERDITS au risque de détériorer irrémédiablement la finition du produit, en compromettant l'esthétique, la brillance et le satinage. NETTOYAGE EXCLUSIF A L'EAU ET AU SAVON, EN ESSUYANT AVEC UN CHIFFON DOUX. Nettoyer régulièrement le filtre de l'aérateur, après l'avoir démonté avec précaution, pour éliminer le calcaire qui en obstrue la grille. En cas d'utilisation de savon en spray, NE JAMAIS vaporiser directement sur le produit mais sur un chiffon.

LIMPIEZA DEL MEZCLADOR

El agua contiene cal en cantidades variables, el cual queda en la superficie del producto, dejando unos sedimentos después de la evaporación del agua. Es posible prevenir las formaciones de sedimentos de cal y mantener el producto limpio, secándolo, inmediatamente después del uso, con un trapo. NO TIENEN QUE SER UTILIZADOS DETERGENTES, DISOLVENTES, AGENTES QUÍMICOS, ESPONJAS ABRASIVAS O METÁLICAS, ALCOHOL, ETC. que perjudicarían irremediabilmente las superficies del productos, comprometiendo su estética, su brillo y el satinado. LIMPIEN EXCLUSIVAMENTE CON AGUA Y JABÓN SECANDO CON UN TRAPO SUAVE. Limpie periódicamente el filtro del aireador tras haberlo desmontado y eliminado los sedimentos de cal que obstruyen las salidas. En el caso de que se utilice jabón spray, pulverícelo antes sobre un trapo limpio o sobre una esponja, NUNCA directamente sobre el producto.

